

# Journals

No. 30

Friday, November 7, 1997

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 30

Le vendredi 7 novembre 1997

10h00

## PRAYERS

### GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made Wednesday, November 5, 1997, the Order was read for the consideration at report stage of Bill C-16, An Act to amend the Criminal Code and the Interpretation Act (powers to arrest and enter dwellings), as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights with an amendment.

Pursuant to Standing Order 76(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motion No. 1.

Group No. 2 — Motions Nos. 2, 4 and 6.

Group No. 3 — Motions Nos. 3 and 5.

#### *Group No. 1*

Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), seconded by Ms. St-Jacques (Shefford), moved Motion No. 1, — That Bill C-16, in Clause 2, be amended by replacing lines 36 to 45 on page 5 and lines 1 and 2 on page 6 with the following:

“529.5 A warrant under section 529.1 or an authorization under section 529 or 529.4 may be issued on an information submitted by telephone or other means of telecommunication and, for that purpose, section 487.1 applies, with any modifications that the circumstances require, to the warrant or authorization.”

Debate arose on the motion in Group No. 1.

The question was put on Motion No. 1 and it was negatived on division.

#### *Group No. 2*

Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), seconded by Ms. St-Jacques (Shefford), moved Motion No. 2, — That Bill C-16, in Clause 2, be amended by adding after line 2 on page 6 the following:

“529.6 For the application of section 529 to 529.5 inclusive, and without referring to the Interpretation Act, the word “dwelling-house” shall be deemed to include “dwelling-houses” when the circumstances arise.”

Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), seconded by Ms. St-Jacques (Shefford), moved Motion No. 4, — That Bill C-16, in Clause 3, be amended by

(a) replacing line 27 on page 7 with the following:

“house or houses;”

## PRIÈRE

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté le mercredi 5 novembre 1997, il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-16, Loi modifiant le Code criminel et la Loi d'interprétation (arrestation et entrée dans les habitations), dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport avec un amendement.

Conformément à l'article 76(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes:

Groupe n<sup>o</sup> 1 — Motion n<sup>o</sup> 1.

Groupe n<sup>o</sup> 2 — Motions n<sup>os</sup> 2, 4 et 6.

Groupe n<sup>o</sup> 3 — Motions n<sup>os</sup> 3 et 5.

#### *Groupe n<sup>o</sup> 1*

M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), appuyé par M<sup>me</sup> St-Jacques (Shefford), propose la motion n<sup>o</sup> 1, — Que le projet de loi C-16, à l'article 2, soit modifié par substitution, aux lignes 26 à 36, page 5, de ce qui suit:

«529.5 Le mandat visé à l'article 529.1 ou l'autorisation visée aux articles 529 ou 529.4 peuvent être délivrés sur une dénonciation faite par téléphone ou à l'aide d'un autre moyen de télécommunication; le cas échéant l'article 487.1 s'applique avec les adaptations nécessaires, à l'un ou à l'autre.»

Il s'élève un débat sur la motion du groupe n<sup>o</sup> 1.

La motion n<sup>o</sup> 1, mise aux voix, est rejetée avec dissidence.

#### *Groupe n<sup>o</sup> 2*

M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), appuyé par M<sup>me</sup> St-Jacques (Shefford), propose la motion n<sup>o</sup> 2, — Que le projet de loi C-16, à l'article 2, soit modifié par adjonction, après la ligne 36, page 5, de ce qui suit:

«529.6 Pour l'application des articles 529 à 529.5, indépendamment de la *Loi d'interprétation*, l'expression «maison d'habitation» est réputé s'entendre de «maisons d'habitation» si les circonstances l'exigent.»

M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), appuyé par M<sup>me</sup> St-Jacques (Shefford), propose la motion n<sup>o</sup> 4, — Que le projet de loi C-16, à l'article 3, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 29, page 7, de ce qui suit:

«nu pourrait se trouver (*préciser la ou les maisons*)»

(b) replacing line 29 on page 7 with the following:

“to enter the dwelling-house or houses for the purpose of”

(c) replacing lines 32 and 33 on page 7 with the following:

“dwelling-house or houses unless you have, immediately before entering the dwelling-house or houses, reason—”

(d) replacing line 36 on page 7 with the following:

“dwelling-house or houses.”

MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), seconded by Ms. St-Jacques (Shefford), moved Motion No. 6, — That Bill C-16, in Clause 3, be amended by

(a) replacing line 21 on page 8 with the following:

“in (*here describe dwelling-house or houses*);”

(b) replacing line 23 on page 8 with the following:

“enter the dwelling house or houses for the purpose of ar—”

Debate arose on the motions in Group No. 2.

The question was put on Motion No. 2 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 4 and 6, was deferred.

#### Group No. 3

Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), seconded by Ms. St-Jacques (Shefford), moved Motion No. 3, — That Bill C-16, in Clause 3, be amended by adding after line 10 on page 6 the following:

“or a person with the following description (. . . ),”

Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), seconded by Ms. St-Jacques (Shefford), moved Motion No. 5, — That Bill C-16, in Clause 3, be amended by replacing line 7 on page 8 with the following:

“of A.B., or a person with the following description (. . . ),”

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### DAILY ROUTINE OF BUSINESS

##### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 1997-1550. — Sessional Paper No. 8540-361-2B. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— P.C. 1997-1511, P.C. 1997-1512, P.C. 1997-1513, P.C. 1997-1514, P.C. 1997-1515 and P.C. 1997-1516. — Sessional Paper No. 8540-361-14D. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

b) par substitution, à la ligne 32, page 7, de ce qui suit:

«pour vous autoriser à pénétrer dans la ou les maisons»

c) par substitution, à la ligne 35, page 7, de ce qui suit:

«vez pénétrer dans la ou les maisons d'habitation que»

d) par substitution, à la ligne 36 de la version anglaise, de ce qui suit:

«dwelling-house or houses.»

M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), appuyé par M<sup>me</sup> St-Jacques (Shefford), propose la motion n<sup>o</sup> 6, — Que le projet de loi C-16, à l'article 3, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 22, page 8, de ce qui suit:

«se trouvera (*préciser la ou les maisons d'habitation*)»

b) par substitution, à la ligne 24, page 8, de ce qui suit:

«autoriser à pénétrer dans la ou les maisons d'habitation»

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n<sup>o</sup> 2.

La motion n<sup>o</sup> 2 est mise aux voix, et conformément à l'article 76.1(8), le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n<sup>os</sup> 4 et 6, est différé.

#### Groupe n<sup>o</sup> 3

M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), ), appuyé par M<sup>me</sup> St-Jacques (Shefford), propose la motion n<sup>o</sup> 3, — Que le projet de loi C-16, à l'article 3, soit modifié par substitution à la ligne 9, page 6, de ce qui suit:

«tation de A.B., ou d'une personne correspondant au signalement suivant (. . . ), de . . . ., (*profession ou*)»

M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), appuyé par M<sup>me</sup> St-Jacques (Shefford), propose la motion n<sup>o</sup> 5, — Que le projet de loi C-16, à l'article 3, soit modifié par substitution, à la ligne 7, page 8, de ce qui suit:

«avec l'arrestation de A.B., ou de la personne correspondant au signalement suivant (. . . ), de . . . . (*profession ou*)»

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

##### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2), du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit:

— C.P. 1997-1550. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8540-361-2B. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'agriculture et l'agro alimentaire*)

— C.P. 1997-1511, C.P. 1997-1512, C.P. 1997-1513, C.P. 1997-1514, C.P. 1997-1515 et C.P. 1997-1516. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8540-361-14D. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— P.C. 1997–1491. — Sessional Paper No. 8540–361–10B. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— P.C. 1997–1503, P.C. 1997–1504, P.C. 1997–1505, P.C. 1997–1506, P.C. 1997–1507, P.C. 1997–1508, P.C. 1997–1509 and P.C. 1997–1510. — Sessional Paper No. 8540–361–16B. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 1997–1502. — Sessional Paper No. 8540–361–24D. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport*)

— C.P. 1997–1491. — Document parlementaire n° 8540–361–10B. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des pêches et des océans*)

— C.P. 1997–1503, C.P. 1997–1504, C.P. 1997–1505, C.P. 1997–1506, C.P. 1997–1507, C.P. 1997–1508, C.P. 1997–1509 et C.P. 1997–1510. — Document parlementaire n° 8540–361–16B. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 1997–1502. — Document parlementaire n° 8540–361–24D. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports*)

#### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Paradis (Brome — Missisquoi), from the Special Joint Committee to amend Section 93 of the Constitution Act, 1867, concerning the Quebec School System, presented the Report of the Committee. — Sessional Paper No. 8510–361–8.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting Nos. 1 to 18*) was tabled.

Mr. Bellemare (Carleton — Gloucester) for Ms. Whelan (Essex), from the Standing Committee on Industry, presented the 1st Report of the Committee (Bill C–11, An Act respecting the imposition of duties of customs and other charges, to give effect to the International Convention on the Harmonized Commodity Description and Coding System, to provide relief against the imposition of certain duties of customs or other charges, to provide for other related matters and to amend or repeal certain Acts in consequence thereof, with amendments). — Sessional Paper No. 8510–361–9.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 7 and 8*) was tabled.

Mr. Bellemare (Carleton — Gloucester) for Ms. Whelan (Essex), from the Standing Committee on Industry, presented the 2nd Report of the Committee (Bill C–10, An Act to implement a convention between Canada and Sweden, a convention between Canada and the Republic of Lithuania, a convention between Canada and the Republic of Kazakhstan, a convention between Canada and the Republic of Iceland and a convention between Canada and the Kingdom of Denmark for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and to amend the Canada–Netherlands Income Tax Convention Act, 1986 and the Canada–United States Tax Convention Act, 1984, without amendment). — Sessional Paper No. 8510–361–10.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 9*) was tabled.

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 10th Report of the Committee, which was as follows:

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Paradis (Brome — Missisquoi), du Comité mixte spécial pour modifier l'article 93 de la Loi constitutionnelle de 1867 concernant le système scolaire au Québec, présente le rapport de ce Comité. — Document parlementaire n° 8510–361–8.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunion nos 1 à 18*) est déposé.

M. Bellemare (Carleton — Gloucester), au nom de M<sup>me</sup> Whelan (Essex), du Comité permanent de l'industrie, présente le 1<sup>er</sup> rapport de ce Comité (projet de loi C–11, Loi concernant l'imposition de droits de douane et d'autres droits, la mise en oeuvre de la Convention internationale sur le Système harmonisé de désignation et de codification des marchandises et l'exonération de divers droits de douane ou autres, comportant des mesures connexes et modifiant ou abrogeant certaines lois en conséquence, avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510–361–9.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunions nos 7 et 8*) est déposé.

M. Bellemare (Carleton — Gloucester), au nom de M<sup>me</sup> Whelan (Essex), du Comité permanent de l'industrie, présente le 2<sup>e</sup> rapport de ce Comité (projet de loi C–10, Loi mettant en oeuvre une convention conclue entre le Canada et la Suède, une convention conclue entre le Canada et la République de Lituanie, une convention conclue entre le Canada et la République du Kazakhstan, une convention conclue entre le Canada et la République d'Islande et une convention conclue entre le Canada et le Royaume du Danemark, en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, et modifiant la Loi de 1986 sur la Convention Canada–Pays–Bas en matière d'impôts sur le revenu et la Loi de 1984 sur la Convention Canada–États–Unis en matière d'impôts, sans amendement). — Document parlementaire n° 8510–361–10.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunion n° 9*) est déposé.

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 10<sup>e</sup> rapport de ce Comité, dont voici le texte:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Member be added to the list of Associate Members of the Standing Committee on Canadian Heritage:

Peter MacKay

A copy of the relevant Minutes of Proceedings was tabled.

Mr. McGuire (Egmont), from the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented the 1st Report of the Committee (Bill C-4, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act and to make consequential amendments to other Acts, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-361-11.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 2 to 9*) was tabled.

#### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Elley (Nanaimo — Cowichan), seconded by Mr. McNally (Dewdney — Alouette), Bill C-277, An Act to require a referendum on the restoration of the death penalty as a sentencing option and to amend the Referendum Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), seconded by Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), Bill C-278, An Act to provide for the expiry of gun control legislation that is not proven effective within five years of coming into force, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mr. Anders (Calgary West), Bill C-279, An Act to promote the observance of two minutes of silence on Remembrance Day, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. McCormick (Hastings — Frontenac — Lennox and Addington), moved, — That the 10th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

By unanimous consent, Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. McCormick (Hastings — Frontenac — Lennox and Addington), moved, — That the name of Don Boudria be added to the list of Associate Members of the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que le député dont le nom suit s'ajoute à la liste des membres associés du Comité permanent du patrimoine canadien:

Peter MacKay

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents est déposé.

M. McGuire (Egmont), du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présente le 1<sup>er</sup> rapport de ce Comité (projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé et d'autres lois en conséquence, avec des amendements). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-361-11.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunions nos 2 à 9*) est déposé.

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Elley (Nanaimo — Cowichan), appuyé par M. McNally (Dewdney — Alouette), le projet de loi C-277, Loi visant à exiger la tenue d'un référendum sur la peine de mort à titre de peine de substitution et modifiant la Loi référendaire, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), appuyé par M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), le projet de loi C-278, Loi portant cessation d'effet cinq ans après leur entrée en vigueur des dispositions législatives sur les armes à feu dont l'efficacité n'est pas prouvée, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Kenney (Calgary-Sud-Est), appuyé par M. Anders (Calgary-Ouest), le projet de loi C-279, Loi visant à promouvoir l'observation de deux minutes de silence le jour du Souvenir, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. McCormick (Hastings — Frontenac — Lennox and Addington), propose, — Que le 10<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

Du consentement unanime, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. McCormick (Hastings — Frontenac — Lennox and Addington), propose, — Que le nom de Don Boudria soit ajouté à la liste des membres associés du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

The question was put on the motion and it was agreed to.

La motion, mise aux voix, est agréée.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. McGuire (Egmont), one concerning nudity (No. 361–0166);

— by Mr. Jaffer (Edmonton — Strathcona), one concerning the Controlled Drugs and Substances Act (No. 361–0167);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning alcoholic beverages (No. 361–0168), one concerning police and firefighters' death benefits (No. 361–0169) and one concerning the income tax system (No. 361–0170);

— by Mr. Riis (Kamloops), one concerning euthanasia (No. 361–0171), one concerning the tax system (No. 361–0172), one concerning crimes of violence (No. 361–0173) and one concerning taxes on books (No. 361–0174);

— by Mr. Grewal (Surrey Central), one concerning the abduction of children from Canada by a parent (No. 361–0175).

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C–16, An Act to amend the Criminal Code and the Interpretation Act (powers to arrest and enter dwellings), as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights with an amendment;

And of the motions in Group No. 3 (Motions Nos. 3 and 5).

The debate continued on the motions in Group No. 3.

By unanimous consent, the House resumed consideration of the motions in Group No. 2 (Motions Nos. 2, 4 and 6).

By unanimous consent, the Order made earlier today pursuant to Standing Order 76.1(8) respecting a deferred recorded division on Motion No. 2 was discharged.

The question was put on Motion No. 2 and it was negated on division.

Accordingly, Motions Nos. 4 and 6 were also negated on the same division.

The House resumed consideration of the motions in Group No. 3 (Motions Nos. 3 and 5).

The question was put on Motion No. 3 and it was negated on division.

By unanimous consent, the questions was also put on Motion No. 5 and it was agreed to on division.

Mr. Massé (President of the Treasury Board) for Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Mr. Dhaliwal (Minister of National Revenue), proposed, — That Bill C–16, An Act to amend the Criminal Code and the Interpretation Act (powers to arrest and enter dwellings), as amended, be concurred in at report stage with a further amendment.

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage with a further amendment and, pursuant to Order made Wednesday, November 5, 1997, ordered for a third reading later today.

The Order was read for third reading of Bill C–16, An Act to amend the Criminal Code and the Interpretation Act (powers to arrest and enter dwellings).

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. McGuire (Egmont), une au sujet de la nudité (n° 361–0166);

— par M. Jaffer (Edmonton — Strathcona), une au sujet de la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (n° 361–0167);

— par M. Szabo (Mississauga–Sud), une au sujet des boissons alcooliques (n° 361–0168), une au sujet de prestations de décès pour des agents de police et des pompiers (n° 361–0169) et une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 361–0170);

— par M. Riis (Kamloops), une au sujet de l'euthanasie (n° 361–0171), une au sujet du système fiscal (n° 361–0172), une au sujet des crimes avec violence (n° 361–0173) et une au sujet des taxes sur les livres (no 361–0174);

— par M. Grewal (Surrey–Centre), une au sujet de l'enlèvement d'enfants du Canada par un parent (n° 361–0175).

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C–16, Loi modifiant le Code criminel et la Loi d'interprétation (arrestation et entrée dans les habitations), dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport avec un amendement;

Et des motions du groupe n° 3 (motions n°s 3 et 5).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 3.

Du consentement unanime, la Chambre reprend l'étude des motions du groupe n° 2 (motions n°s 2, 4 et 6).

Du consentement unanime, l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui relativement au vote par appel nominal différé sur la motion n° 2 est révoqué.

La motion n° 2, mise aux voix, est rejetée avec dissidence.

En conséquence, les motions n°s 4 et 6 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre reprend l'étude des motions du groupe n° 3 (motions n°s 3 et 5).

La motion n° 3, mise aux voix, est rejetée avec dissidence.

Du consentement unanime, la motion n° 5 est aussi mise aux voix et est agréée avec dissidence.

M. Massé (président du Conseil du Trésor), au nom de Ms. McLellan (Minister of Justice), appuyé par M. Dhaliwal (ministre du Revenu national), propose, — Que le projet de loi C–16, Loi modifiant le Code criminel et la Loi d'interprétation (arrestation et entrée dans les habitations), tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport, avec un autre amendement.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport avec un autre amendement et, conformément à l'ordre adopté le mercredi 5 novembre 1997, la troisième lecture en est fixée à plus tard aujourd'hui.

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C–16, Loi modifiant le Code criminel et la Loi d'interprétation (arrestation et entrée dans les habitations).

Mr. Massé (President of the Treasury Board) for Ms. McLellan (Edmonton West), seconded by Mr. Dhaliwal (Minister of National Revenue), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 12:52, by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Elley (Nanaimo — Cowichan), seconded by Mr. McNally (Dewdney — Alouette), moved, — That, in the opinion of this House, the government should support equality among the provinces and Canadians in general by ensuring that no province be recognized as a distinct society within the Constitution of Canada. (*Private Members' Business M-26*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Scott (Solicitor General of Canada) — Report of the Correctional Investigator for 1996–1997, pursuant to the Corrections and Conditional Release Act, S.C. 1992, c. 20, s. 192. — Sessional Paper No. 8560–361–72. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mrs. Stewart (Minister of the Environment) — Reports of the Department of the Environment for the fiscal year ended March 31, 1997, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561–361–698. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

#### ADJOURNMENT

At 1:54 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday, November 17, 1997, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Orders 28(2) and 24(1).

M. Massé (président du Conseil du Trésor), au nom de M<sup>me</sup> McLellan (ministre de la Justice), appuyé par M. Dhaliwal (ministre du Revenu national), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 12h52, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Elley (Nanaimo — Cowichan), appuyé par M. McNally (Dewdney — Alouette), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait appuyer l'égalité des provinces et des Canadiens en général en faisant en sorte qu'aucune province ne soit reconnue comme société distincte dans le cadre de la Constitution du Canada. (*Affaires émanant des députés M-26*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— par M. Scott (solliciteur général du Canada) — Rapport de l'Enquêteur correctionnel pour 1996–1997, conformément à la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, L.C. 1992, ch. 20, art. 192. — Document parlementaire n° 8560–361–72. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M<sup>me</sup> Stewart (ministre de l'Environnement) — Rapports du ministère de l'Environnement pour l'exercice terminé le 31 mars 1997, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561–361–698. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

#### AJOURNEMENT

À 13h54, le Président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 17 novembre 1997, à 11h00, conformément aux articles 28(2) et 24(1) du Règlement.